



COLLOQUE

INTERNATIONAL

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS ET INSTITUTS POUR L'ÉTUDE DE LA RENAISSANCE (FISIER)

Nouvelles voies des études sur la Renaissance

MARDI 10 JUIN 2025 | L'IDÉE DE RENAISSANCE: TRANSFERTS, TEMPS ET LIEUX

Colloque | Vernissage de l'exposition de linogravures | Concert des Sorbonne Scholars

MERCREDI 11 JUIN 2025 | OBJETS ET MÉTHODES

Colloque | Déclamations | Représentation théâtrale : Le Loyer, *La Néphélococugie ou Nuée des cocus*

JEUDI 12 JUIN 2025 | ACTUALITÉ DE L'HUMANISME

Colloque | Exposition de bandes dessinées | Lecture-spectacle : La Boétie, *Discours de la Servitude volontaire*

VENDREDI 13 JUIN 2025 | VULGARISATION, TRANSMISSION, CRÉATION

Colloque | Déclamation | Spectacle : *Grief des dames - Le manifeste de Marie de Gournay*

SAMEDI 14 JUIN 2025 | ANCRAGES ET RAYONNEMENT

Colloque et table ronde

MARDI 10 JUIN 2025

AMPHI GUIZOT

13h30 Accueil des participant(e)s

14h00 Mot d'accueil

Béatrice Perez (doyenne de la Faculté des Lettres), Nicolas Le Roux (Pôle Renaissance) Anne-Pascale Pouey-Mounou (présidente de la FISIER) et John O'Brien (secrétaire)

L'IDÉE DE RENAISSANCE : TRANSFERTS, TEMPS ET LIEUX

14h30 Session : Traduction, plurilinguisme, polyglossie

Org. Concetta Cavallini (*Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese*, Vérone) et Marco Veneziale (*Center for Renaissance Studies*, Zurich)
Prés. : Marco Veneziale (Lausanne)
Présentations de : Chiara Lastraioli (Tours / CESR), Laetitia Sansonetti (Sorbonne Nouvelle) et Daniele Speziari (Ferrare)

16h00 Pause-café à l'espace Champollion

Le foyer de l'espace Champollion accueillera durant ces journées une exposition de linogravures de Clément Noisette (étudiant)

16h30 Table ronde : Renaissances plurielles : du mot à la notion

Org. Véronique Ferrer (Groupe « Renaissances », Paris Nanterre) et Jean-Louis Fournel (LER – Laboratoire d'Études Romanes, Paris 8)
Prés. : Matteo Residori (CIRRI – Centre Interuniversitaire de Recherche sur la Renaissance Italienne)
Présentations de : Véronique Ferrer (Paris Nanterre / IUF), Jean-Louis Fournel (Paris 8), Olivier Millet (Sorbonne Université) et Giovanni Ricci (Ferrare)

18h00 Vernissage de l'exposition de linogravures de Clément Noisette à l'espace Champollion

20h00 Concert des Sorbonne Scholars : « Chanter les batailles à la Renaissance », amphithéâtre Richelieu

MERCREDI 11 JUIN 2025

AMPHI DESCARTES

OBJETS ET MÉTHODES

09h00 Session : Histoire et archéologie du livre

Org. RHR (Réforme Humanisme Renaissance) et SFDES (Société Française d'Étude du Seizième Siècle)
Prés. : Christine Bénévent (École des chartes) et Nora Viet (Clermont-Ferrand)
Présentations de : Rémi Jimenes (Tours / CESR), Estelle Leutrat (Poitiers) et Malcolm Walsby (Enssib)

10h30 Pause-café à l'espace Champollion

- 11h00 Table ronde : L'étrangeté de la langue ou comment s'en accommoder**
Org. **Max Engammare** (*Humanisme et Renaissance*, Genève) et **Anne-Pascale Pouey-Mounou** (Atelier XVI^e siècle, Sorbonne Université)
Prés. : **Max Engammare** (Genève)
Présentations de : **Mireille Huchon** (Sorbonne Université), **Klaus Kipf** (Aix-la-Chapelle), **Daniele Maira** (Göttingen) et **Romain Menini** (Univ. Gustave Eiffel, Marne-la-Vallée / Fondation Humboldt)
- 12h30 Buffet** à l'espace Champollion
- 14h00 Déclamations d'étudiantes et étudiants** sur des textes de **Louise Labé**
Org. **Adeline Lionetto** et **Paul-Victor Desarbres**, Sorbonne Université, avec la comédienne **Agnès Guipont**
- 14h30 Session : Objets et méthodes en Histoire des Arts**
Org. **Rachel Darmon**, **Cécile Beuzelin** (*IRCL – Institut de recherche sur la Renaissance, l'Âge classique et les Lumières*, Montpellier) et **Anne Lepoittevin** (Centre André Chastel)
Présentations de : **Ralph Dekoninck** (Louvain-la-Neuve), **Emmanuel Lurin** (Sorbonne Université) et **Nadeije Laneyrie-Dagen** (ENS-Ulm)
- 17h00 Représentation théâtrale : Le Loyer, La Néphélococugie ou Nuée des cocus**
à l'initiative d'étudiant(e)s de master et du conservatoire du 5^e arrondissement (amphi Richelieu)
Conception : **Alice Lueder**, **Clément Noisette** et **Lolita Perazio** (M2) avec **Stéphanie Farison** (metteuse en scène), compagnie Les Entrepereurs.euses.
Représentation accompagnée d'une exposition de linogravures (Clément Noisette) à l'espace Champollion
- Dîner**

JEUDI 12 JUIN 2025

AMPHI GUIZOT

ACTUALITÉ DE L'HUMANISME

- 09h00 Session : Slavery, Colonialism, and Human Corporeality in the Early Modern Atlantic and Mediterranean Worlds**
Org. **Virginia Krause** (*Center for the Study of the Early Modern World*, Brown University) et **Jan Miernowski** (*CEMS – Center for Early Modern Studies*, University of Wisconsin-Madison)
Prés. : **Maria Pia Donato** (ENS / CNRS)
Présentations de : **Charlotte de Castelnau-L'Estoile** (Sorbonne Université), **Pablo Gomez** (Wisconsin-Madison), **Andrew Laird** et **Jeremy Mumford** (Brown)
- 10h30 Pause-café** au Club des Enseignants
Le Club accueillera durant ces journées une exposition de bandes dessinées sur le Brésil

- 11h00 Session : The Renaissance Wonderlands: Bucolic, Political and Eschatological Utopias**
Org. **Grażyna Urban-Godziek** (revue *Terminus*, Université Jagellonne de Cracovie) et **Virginie Leroux** (*SEMEN-L – Société d’Études Médio et Néo-Latines*)
Prés. : **Jean-François Cottier** (Paris-Cité / IUF).
Présentations de : **Virginie Leroux** (EPHE), **Patryk Ryczkowski** (Innsbruck-Vilnius), **Grażyna Urban-Godziek** (Cracovie)
- 12h30 Buffet** à l'espace Champollion
- 14h00 Session : Cross-Channel Circulations of Women's Writings in the Later Renaissance**
Org. **Valérie Worth-Stylianou** (University of Oxford)
Prés. : **John O'Brien** (Durham)
Présentations de : **Line Cottegnies** (Sorbonne Université), **Aurélie Griffin** (Sorbonne Nouvelle), **Valérie Worth-Stylianou** (Oxford)
- 15h30 Pause-café** au Club des Enseignants
- 16h00 Session : Erasmus and Philosophy**
Org. **Eric MacPhail** (*Erasmus of Rotterdam Society*) et **Han van Ruler** (*Erasmus of Rotterdam Research Centre*)
Prés. : **Eric MacPhail** (Indiana)
Présentations de : **Terence Martin** (Saint Mary's College, Notre Dame) et **Han van Ruler** (Rotterdam)
- 19h30 Lecture-spectacle : La Boétie, Discours de la Servitude volontaire** (amphi Richelieu)
par **François Clavier**, adaptation et mise en scène de **Stéphane Verrue**.
Sponsors : **SFDES** (Société Française d'Étude du Seizième Siècle) et **SIALB** (Société Internationale des Amis de La Boétie)
Représentation suivie d'un entretien en « bord de scène » avec **François Clavier**
- VENDREDI 13 JUIN 2025**
AMPHI DESCARTES
- VULGARISATION, TRANSMISSION, CRÉATION**
- 09h00 Table ronde : La transmission de la poésie française du XVI^e siècle au Japon**
Org. **SARJ – Société des Amis de Ronsard du Japon** et **Aya Iwashita** (Tokyo / Univ. Keio)
Interventions de : **Chihiro Hayashi** (Univ. d'Osaka), **Gengo Ito** (Kyoto / Univ. Doshisha) et **Toshinori Uetani** (Tours / CESR) sur place ; **Hisashi Iwane** (Univ. d'Osaka) en ligne, et commentaire de **Joo-Kyoung Sohn** (Séoul / Univ. Korea) en ligne
- 10h30 Pause-café** en salle de la Fresque

11h00 Session : Humanités numériques

Org. **Philippe Canguilhem** (CESR – Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance, Tours)

Prés. : **Philippe Canguilhem** (Tours / CESR)

Interventions de : **Marie-Luce Demonet, Elena Pierazzo** (Tours / CESR) et **Ludovica Galeazzo** (Padoue / I Tatti)

12h30 Buffet en salle de la Fresque**14h00 Table ronde : Renaissance et bande dessinée**

Org. **Laurent Gerbier** (SIALB – Société Internationale des Amis de La Boétie, Sarlat) et **Anne-Pascale Pouey-Mounou** (Atelier XVI^e siècle, Sorbonne Université)

Prés. : **Laurent Gerbier** (Tours / InTRU).

Interventions de : **Florence Alazard** (Tours / CESR), **Jean Dytar** (auteur), **Jérémie Foa** (Aix-Marseille), **Frank Lestringant** (Sorbonne Université) et **Philippe Pocheb** (auteur)

15h30 Pause-café en salle de la Fresque.**16h00 Session : Staging and Reading Renaissance Texts Today**

Org. **Kathryn Banks** (IMEMS – Institute of Medieval and Early Modern Studies, Durham)

Interventions de : **Kathryn Banks** (Durham), **Raphael Lyne** (Cambridge), **Jeff Persels** (Caroline du Sud) et **Wes Williams** (Oxford) avec une déclamation de Jeff Persels

19h00 Spectacle : Grief des dames – Le manifeste de Marie de Gournay (amphi Richelieu)

Conception littéraire : **Blandine Perona** (Valenciennes / IUF), **Adrienne Petit** et **Émilie Picherot** (Lille). Conception artistique : **Caroline Arnaud** (soprano), **Étienne Galletier** (théorbe, luth) et la comédienne **Anne-Guersande Ledoux**. Sponsors : SIAAM (Société Internationale des Amies et Amis de Montaigne) et Atelier XVI^e siècle

SAMEDI 14 JUIN 2025

AMPHI DESCARTES

ANCRAGES ET RAYONNEMENT**09h00 Session : Le corps, la médecine, le handicap. Les études sur la Renaissance face au défi de l'interdisciplinarité**

Org. **Philippe Canguilhem** (CESR) et **Alexandre Tarrête** (Association Saulnier) Prés. : **Philippe Canguilhem** (Tours / CESR) et **Alexandre Tarrête** (Sorbonne Université)

Interventions de : **Dominique Bracher** (Yale), **Audrey Duru** (Amiens) et **Concetta Pennuto** (Tours / CESR)

10h30 Table ronde : Grandes figures locales, nationales, internationales

Org. **Philippe Desan** (*SIAAM – Société Internationale des Amies et Amis de Montaigne*), **Violaine Giacometto-Charra** (Centre Montaigne, Bordeaux-Montaigne / Région Nouvelle Aquitaine) et **John O'Brien** (*SIALB – Société Internationale des Amis de La Boétie*) avec la participation des sociétés d'ami(e)s : *Association des Amis d'Aubigné*, *Erasmus of Rotterdam Society*, *Marguerite de Navarre Society*, *SARJ* (Société des Amis de Ronsard du Japon)

Prés. : **Violaine Giacometto-Charra**

Interventions de : **Philippe Desan** (Chicago), **Julien Goeury** (Sorbonne Université), **Gengo Ito** (Kyoto / Doshisha), **Dariusz Krawczyk** (Varsovie), **Eric MacPhail** (Indiana) et **John O'Brien** (Durham)

PARTENAIRES

- Association des Amis d'Aubigné
- Association V.-L. Saulnier
- Atelier XVI^e siècle (Sorbonne Université)
- Center for Early Modern Studies (CEMS – University of Wisconsin-Madison)
- Center for Renaissance Studies (Zurich)
- Center for the Study of the Early Modern World (Brown University)
- Centre André Chastel
- Centre d'Études Supérieures de la Renaissance (CESR – Tours)
- Centre Interuniversitaire de Recherche sur la Renaissance Italienne (CIRRI)
- Centre Montaigne, Bordeaux-Montaigne / Région Nouvelle Aquitaine
- Chaire Tourisme et Valorisation du Patrimoine
- Compagnie Avec Vue sur la Mer
- Erasmus of Rotterdam Research Centre
- Erasmus of Rotterdam Society
- Fédération Internationale des Sociétés et Instituts pour l'Étude de la Renaissance
- Groupe Renaissances (Paris Nanterre)
- Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese (Vérone)
- Harmonia Sacra
- Humanisme et Renaissance (Genève)
- Institut de recherche sur la Renaissance, l'Âge classique et les Lumières (IRCL – Montpellier)
- Institute of Medieval and Early Modern Studies (IMEMS – Durham).
- Institut Universitaire de France
- Laboratoire d'Études Romanes (LER, Université Paris 8)
- Les Entrepeneurs.euses
- Marguerite de Navarre Society
- Pôle Renaissance (Sorbonne Université)
- Réforme Humanisme Renaissance (RHR)
- Sens, Textes, Informatique, Histoire (UR 4509 STIH) (Sorbonne Université)
- Société d'Études Médio et Néo-Latin (SEMEN-L)
- Société Française d'Étude du Seizième Siècle (SFDES).
- Société Internationale des Amis et Amis de Montaigne (SIAAM)
- Société Internationale des Amis de La Boétie (SIALB).
- Sorbonne Scholars
- Terminus (revue)
- UFR de Langue française (Sorbonne Université)
- UFR de Littérature générale et comparée (Sorbonne Université)
- Université de Lille
- Université Jagellonne de Cracovie
- Université Polytechnique Hauts-de-France
- University of Oxford

Faculté des Lettres
Sorbonne Université
1, rue Victor Cousin
75230 Paris Cedex 05
Tél. 33 (0) 1 40 46 22 11
<https://lettres.sorbonne-universite.fr>